



Englewood Schools
Belong and Thrive

Escuelas de Englewood

Educación Culturalmente y Lingüísticamente Diversa (CLDE)

Plan del Distrito para el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD)

2019-2020 v1.2

Administración del Distrito

Wendy Rubin, Ed.D., Superintendente

Joanna Polzin, Jefe Académico

Callan Ware, Directora Ejecutiva de los Servicios Estudiantiles

Ryan West, Director, EHS

Annessa Hart, Directora, EMS

Bobbie Skaggs, Principal, CFHSC

Jenny Buster, Director, Clayton

Ryan Cowell, Director, Charles Hay World School

Shanna Martin, Directora, Bishop Elementary

Leigh Pytlinski, Director, ECE Maddox

CLDE: Equipo del Desarrollo del Idioma Inglés

Lorenzo Moreno, EMS

Kristen McGrath, EHS

Mila Mitchell, Cherrelyn

Amy Harber, Charles Hay

Natalie Sheiko, Clayton

Nadine Meyer, Clayton

Lindsay Marino, Clayton

Rachael Richards, Bishop

Callie Klopfenstein, Bishop

Jessica Barbour, ECE Maddox

Miembros del Comité del Plan de ELD del Distrito

Clarice Fortunato, Enlace para la Escuela/las Familias/la Comunidad

Alma Olaechea, Profesora, EMS

Connor Bilkos, Profesora, EMS

Emily Pote, Patóloga del Habla y Lenguaje, Charles Hay

Rachael Richards, Profesora, Bishop

Alan Escobar, Padre

Miriam Dozeman, Padre

CLDE: Programa de Desarrollo del Idioma Inglés

Propósito	2
Misión	3
Visión	3
Requisitos Federales	4
Requisitos del Estado	5
Modelo para el Programa de Desarrollo del Idioma Inglés	6
Instrucción de Inglés Protegida Basada en la Evidencia	7
Identificación, Entrada, Monitoreo, Redistribución y Salida	10
Nuevas Llegadas	13
Enlace Entre la Comunidad y las Familias	14
Currículo y Evaluación	16
CLDE: Desarrollo Profesional	19
Interpretación y Traducción en el Distrito	20
Lista de Verificación de la Responsabilidad Escolar para el Logro de los Estudiantes Multilingües	21
Asuntos Comunes de Derechos Civiles	22
CLDE: Glosario de Términos	24

Proposito

El Plan de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) del Distrito de las Escuelas de Englewood fue desarrollado por los interesados del distrito en colaboración con el Departamento de Educación de Colorado, para articular los sistemas y servicios proporcionados a los aprendices de inglés (EL) identificados, de manera que se les garantice un acceso equitativo al sistema educativo K-12 de las Escuelas de Englewood. Las escuelas de Englewood son responsables de proporcionar el apoyo y los servicios descritos en este plan para promover la adquisición del idioma inglés y los logros académicos de sus estudiantes multilingües. El Plan ELD de Englewood delinea procesos de colaboración alineados con la misión, la visión y el plan estratégico del Distrito.

La adquisición del inglés para los estudiantes multilingües requiere un esfuerzo de colaboración entre el liderazgo de la escuela, los maestros, los estudiantes, las familias y la comunidad. El programa de Educación Culturalmente y Lingüísticamente Diversa de las Escuelas de Englewood (CLDE) proporcionará desarrollo profesional para los maestros sobre cómo utilizar la instrucción protegida y las prácticas culturalmente sensibles que promueven la adquisición del idioma inglés a través de los contenidos y estándares del nivel de grado. Los procesos descritos en el Plan de Desarrollo del Idioma Inglés del Distrito fomentarán un esfuerzo sostenido para servir a los estudiantes multilingües de Englewood y a sus familias.

Misión

El CLDE: El programa de Desarrollo del Idioma Inglés apoya la misión y el plan estratégico de las Escuelas de Englewood, proporcionando servicios de Desarrollo del Idioma Inglés a estudiantes multilingües, para que puedan participar equitativamente en el sistema educativo K-12.

El CLDE: Programa de Desarrollo de la Lengua Inglesa se compromete a proporcionar a los estudiantes multilingües una educación culturalmente sensible que promueva la adquisición del idioma inglés y el éxito académico en la clase de educación general.

Visión

El CLDE: Programa de Desarrollo del Idioma Inglés se esfuerza por graduar a estudiantes multilingües que tengan la capacidad de usar el idioma para comunicarse, para colaborar y para pensar críticamente sobre los complejos asuntos que enfrenta su comunidad. Nuestros graduados multilingües utilizarán su liderazgo y sus diversas habilidades lingüísticas para navegar entre las diferencias sociales y culturales, con el fin de construir una comunidad más inclusiva, y abogar por aquellos que se enfrentan a retos similares en el mundo que nos rodea.



Requisitos Federales

Las escuelas de Englewood se comprometen a proporcionar oportunidades educativas a todos los estudiantes, independientemente de su raza, color, origen nacional, identificación de género y orientación sexual. A continuación se presenta una visión general de las leyes federales y los casos del Tribunal Supremo que protegen a los estudiantes aprendices del inglés y las obligaciones de los distritos en el servicio a esta población de estudiantes. (Adaptado de la Guía para el diseño, la prestación y la evaluación de servicios para los estudiantes de inglés (EL). Departamento de Educación de Colorado, 2019).

- **Título VI de la Ley de Derechos Civiles (1964)**
 - Prohíbe la discriminación basada en la raza, el color o el origen nacional
 - Los estudiantes no pueden ser excluidos de ningún programa o actividad que reciba asistencia financiera federal
- **Memorando de la Oficina de Derechos Civiles (1970)**
 - Requiere que los distritos escolares tomen medidas afirmativas para rectificar las deficiencias del lenguaje
 - Prohíbe la asignación de clases de educación especial basado en las destrezas del idioma inglés
 - Requiere la notificación de los padres sobre actividades escolares
 - Prohíbe, para aprendices del inglés, programas especializadas que operan como vías educativas sin porvenir o con vías permanentes
- **Lau v. Nichols-414 U.S 563 (1974) caso del Tribunal Supremo que afirma el Título VI de la Ley de Derechos Civiles**
 - En San Francisco, California, unos Chinos Americanos aprendices de inglés trajeron un caso de derechos civiles que reclamó que la falta de acomodaciones lingüísticamente apropiadas (e.g. servicios educativos para el inglés) efectivamente negó a los estudiantes las oportunidades educativas iguales basado en su etnicidad, como requerido por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964.
 - En 1974 el Tribunal Supremo de los Estados Unidos falló a favor de los estudiantes, “No hay igualdad de tratamiento simplemente con proveer a los estudiantes con las mismas instalaciones, los mismos libros de texto, los mismos profesores, y el mismo currículo; porque así se excluye cualquier educación significativo a los estudiantes que no entienden el inglés.”
- **La Ley de Igualdad de Oportunidad de Educación de (1974)**
 - Prohíbe la denegación de la Igualdad de Oportunidad de Educación
 - Prohíbe la discriminación contra la facultad, el personal escolar y los estudiantes, incluyendo la segregación racial de los estudiantes
 - Requiere que los distritos escolares tomen acción para superar barreras académicas y lingüísticas para que los estudiantes puedan tener igualdad de participación.
- **Castañeda v. Pickard (1981)**

- La decisión judicial estableció una estrategia de triple enfoque para medir conformidad con la Ley de Igualdad de Oportunidad de Educación (1974) como se relata a los programas del aprendizaje de inglés.
 - Teoría- Se debe basar el programa de ELD en teoría educativa sólida
 - Práctica- Se implementa el Programa de ELD con fidelidad y con recursos fiscales y recursos humanos apropiados, para transformar la teoría en práctica.
 - Evaluación- Mide la eficacia del Programa ELD
- Plyler v. Doe: El Derecho de Asistir la Escuela Pública Gratuito (1982)
- La Ley de que Cada Estudiante Tenga Éxito (ESSA), 2017 (Adaptado de la Presentación de los Requisitos del Programa de ELD de CDE del Otoño de 2019)
 - Los Programas de ESSA refuerzan las obligaciones del distrito sobre el Programa de ELD según la Oficina de Derechos Civiles y el Departamento de Justicia
 - Asegurar que los estudiantes EL progresen hacia la proficiencia del inglés y que desarrollen niveles altos de logros académicas en inglés
 - Lograr proficiencia de inglés en las materias académicas basado en las mismas estándares que se requieren a todos los estudiantes
 - Aumentar la proficiencia del inglés por medio de proveer instrucción de idioma de alta calidad, basado en evidencia
 - Proveer desarrollo profesional de alta calidad y basado en investigación al distrito, a las escuelas y a personal basado en la comunidad
 - Proveer notificación a padres sobre porqué su hijo(a) ha sido identificado(a) como EL y porque necesita servicios de ELD
 - De manera significativa, debe comunicar con las familias sobre todas los programas, los servicios o las actividades ESSA
 - Involucrar a los padres de estudiantes EL y a la comunidad en el proceso de identificación y priorizar actividades que se implementarán con los fondos de ESSA a los niveles del distrito y de las escuelas
 - Promover la participación y el enlace en programas de instrucción de idioma para padres, familias y comunidades de los EL
- Título I, Parte A- Mejorar el Rendimiento Académico de los Estudiantes a Riesgo
- Título III, Enseñanza de idioma para estudiantes de inglés e inmigrantes

Requisitos del Estado

- Proyecto de ley del Senado de Colorado 109-C.R.S. 22-24-106 Evaluación del ELP
 - W-APT/WIDA Screener evaluación obligatoria del estado para identificar a los estudiantes aprendiendo el inglés
 - ACCESS 2.0-evaluación anual para medir el desarrollo y el nivel de inglés
- Proyecto de ley de la Cámara de Representantes de Colorado 14-1298-C.R.S. 22-24-101 Ley de dominio del idioma inglés (ELPA)
 - Administrar e implementar Programas basados en la evidencia, par el Desarrollo del Idioma Inglés

- Identificar y evaluar a los estudiantes aprendiendo el inglés
- Los estudiantes son elegibles para un máximo de 5 años de financiamiento
- Proporcionar actividades eficaces de desarrollo profesional relacionadas con la enseñanza de los estudiantes de inglés para todos los educadores que puedan trabajar con estudiantes aprendiendo inglés
- Ampliar los programas para ayudar a los estudiantes de inglés a lograr un mayor dominio de los contenidos
- Compensar el costo de informar anualmente sobre el número de estudiantes de inglés que se gradúan del Programa de Competencia en el Idioma Inglés.

Modelo del Programa del Desarrollo del Idioma Inglés

El CLDE: El programa de Desarrollo del Idioma Inglés usa la instrucción de inglés protegido del modelo de Inglés Como Segunda Idioma para abordar las necesidades lingüísticas y académicas de los estudiantes multilingües. Para permitir que los estudiantes multilingües participen en una manera significativa y equitativa en los programas educativos, los estudiantes identificados como aprendices de inglés (EL) reciben instrucción directa de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) en grupos pequeños y reciben apoyo lingüístico académico dentro de la clase de educación general para satisfacer sus necesidades lingüísticas y académicas.

A continuación se describen los servicios y el apoyo que reciben los estudiantes de inglés (EL) en el programa. Los maestros de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) son responsables de abogar por las necesidades de los aprendices de inglés identificados y trabajar en colaboración con el liderazgo de la escuela, los profesores de la clase, los consejeros, los educadores especiales y los padres para asegurar que los EL identificados reciban los servicios que se enumeran a continuación.

1. Profesores de ELD que son altamente cualificados, personal de apoyo y materiales didácticos adecuados.
2. Bloque/Clase de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) para los EL identificados como NEP y LEP, enseñanza directa para la Competencia en el idioma inglés (ELP) para los recién llegados.
 - a. Servicios de ELD en Primaria-Instrucción Diaria en Grupos Pequeños (ELD), Co-enseñanza con Instrucción Protegida.
 - b. Servicios de ELD en secundaria - Periodo de clase programado de ELD, Co-enseñanza con instrucción protegida.
3. Apoyo al Lenguaje Académico Dentro de la Clase General. Los alumnos EL se agrupan en la clase de educación general para recibir apoyo de lenguaje académico en inglés/lengua y literatura, matemáticas, ciencias y estudios sociales.

4. Enrich: El Plan de Adquisición del Idioma Inglés (EL) se actualiza anualmente con el objetivo de atender las necesidades de lenguaje y alfabetización de los EL. Supervisado trimestralmente para los EL identificados como NEP, LEP, FEPM1 y FEPM2.
5. Currículo ELD: Currículo basado en el lenguaje y la alfabetización para los EL identificados como NEP, LEP y LTEL.
6. Evaluación: WIDA Screener/W-APT Kindergarten, ACCESS para ELLs, ELD Medidas Basadas en el Currículo. Listas de WIDA para la verificación del desarrollo del lenguaje y evaluaciones formativas.
7. Reasignación, Seguimiento y Salida: Los equipos de Rendimiento de Estudiantes Multilingües (MSA) basados una escuela (administrador, profesor de ELD, profesor de contenido/clase, profesor de educación especial y consejeros) designan colectivamente la condición de EL basándose en un conjunto de pruebas.
8. Servicios ELD de Infinite Campus: Documentación de la Notificación/Permiso de los Padres, Evaluación, Identificación, Reasignación, Seguimiento y Salida.

Instrucción de Inglés Protegida Basada en la Evidencia

El CLDE: El programa de Desarrollo del Idioma Inglés utiliza el Modelo SIOP como manera para que los profesores integren la enseñanza de los contenidos y del idioma para los alumnos que aprenden a través de un nuevo idioma. Los profesores utilizan técnicas basadas en la evidencia para hacer accesibles los conceptos del contenido y también desarrollar las habilidades del estudiante en el nuevo idioma. Los estudiantes de inglés cuyos profesores están entrenados en la aplicación del modelo SIOP obtienen mejores resultados en las evaluaciones de escritura académica que los alumnos cuyos profesores no están expuestos al modelo (Echevarria, Short y Powers, 2006).

A continuación, se presenta una lista de prácticas eficaces de instrucción protegidas.

- Los profesores de las clases identifican cómo se utiliza el lenguaje en las diferentes materias y dan a los estudiantes instrucciones explícitas y prácticas con ese lenguaje.
- Los profesores de ELD hacen avanzar el desarrollo del idioma inglés de los estudiantes con currículo que aborda los estándares de competencia lingüística (WIDA), pero que también incorporan los tipos de textos, el vocabulario y las tareas que se utilizan en las materias académicas principales para preparar a los estudiante para el éxito en la clase de educación general enseñado en inglés.
- Los profesores establecen conexiones específicas entre los contenidos que se enseñan y las experiencias y conocimientos previos de los estudiantes, y se enfocan en ampliar la base de vocabulario del estudiante.

- Los profesores hacen que el contenido sea comprensible a través de técnicas como el uso de ayudas visuales, el modelado, las demostraciones, los organizadores gráficos, las previsiones de vocabulario, los textos adaptados, el aprendizaje cooperativo, la tutoría entre iguales y el apoyo en la lengua materna.
- Los profesores ayudan a los estudiantes de inglés a articular su comprensión emergente del contenido tanto oralmente como por escrito, a menudo con iniciadores de oraciones y andamios del marco lingüístico.
- El aprendizaje de la lengua por parte de los estudiante se promueve a través de la interacción social y la comunicación contextualizada, ya que los profesores guían a los estudiantes para que construyan significado y comprendan conceptos complejos a partir de los textos y el discurso de la clase(Vygotsky, 1978).
- A los estudiantes se les enseñan explícitamente habilidades lingüísticas funcionales, como la negociación de significado, la confirmación de información, la descripción, la comparación y la persuasión.
- A través de conversaciones instructivas (Goldberg, 1992-93) y actividades significativas, los estudiantes practican y aplican su nuevo lenguaje y contenido.
- Los profesores tienen en cuenta las necesidades afectivas, los antecedentes culturales y los estilos de aprendizaje de los estudiantes. Se esfuerzan por crear un entorno no amenazante en el que los estudiantes se sientan cómodos tomando riesgos con el lenguaje.

Echevarría, J., Vogt, M. E., & Short, D. (2017). *Hacer que los contenidos sean comprensibles para los estudiantes de inglés: El modelo SIOP*. Pearson

*A continuación se describen los modelos de instrucción de inglés como segundo idioma, incluyendo las clases de ELD, la instrucción protegida SIOP y la co enseñanza. (El Manual para los Estudiantes Aprendiendo el Inglés, CDE, 2019).

Modelos para Inglés Como Segunda Idioma

Inglés Protegida, Instrucción Académica Especialmente Diseñado (SDAIE), o Inmersión Estructurada.

Este modelo funciona con estudiantes de cualquier origen lingüístico. La enseñanza se realiza en la clase, se imparte en inglés y se adapta al nivel de competencia de los estudiantes. Se centra en el currículo en las materias de las áreas de contenido. Incorpora pistas contextuales, como gestos y ayudas visuales, en la enseñanza, además de prestar atención a las exigencias lingüísticas de los temas y de las actividades. Estas estrategias son aplicables en todos los entornos en los que los estudiantes aprenden a través de su segunda lengua.

Factores de Apoyo	Obstáculos
Puede servir más fácilmente a poblaciones de estudiantes con una variedad de idiomas nativos,	Puede requerir más tiempo para el aprendizaje en las áreas de contenido para los estudiantes

<p>así como a estudiantes que hablan inglés conversacional y se encuentran en diferentes niveles de competencia en inglés. Los estudiantes pueden aprender el contenido y desarrollar sus habilidades lingüísticas en inglés simultáneamente.</p>	<p>analfabetos o con niveles bajos de inglés.</p> <p>No toma en cuenta la alfabetización ni los niveles iniciales de desarrollo del idioma</p> <p>Requiere que todos los profesores utilicen estrategias para que la instrucción sea comprensible.</p>
---	--

Clases de ELD - Tradicionalmente conocidos como cursos de "ESL", desarrollan el idioma inglés de los estudiantes en la lectura, la escritura, la comprensión y la expresión oral. Las escuelas agrupan a los estudiantes por sus competencias lingüísticas y por sus necesidades académicas. Los cursos de ELD deben ser impartidos por profesores con certificados de enseñanza de ESL que tengan un conocimiento sólido de los estándares del idioma inglés.

Factores de Apoyo	Obstáculos
<p>Las clases de ELD desarrollan la competencia lingüística de los estudiantes en todas las áreas: lectura, escritura, escuchar y hablar.</p> <p>Los datos de las evaluaciones formales e informales continuas se utilizan para ubicar adecuadamente a los estudiantes y a realizar la transición a través de los niveles de los cursos de ELD.</p>	<p>Las escuelas con poblaciones pequeñas de estudiantes EL pueden necesitar agrupar diferentes niveles de competencia en un salón; los profesores de ELD deben ser capaces de diferenciar la instrucción.</p> <p>Los distritos y las escuelas deben desarrollar políticas que permitan a los estudiantes obtener créditos para la graduación a través de cursos de ELD.</p> <p>Las escuelas deben asegurarse de que los profesores de ELD tengan acceso a materiales apropiados y basados en la investigación para estos cursos.</p>

El Protocolo de Observación de la Instrucción Protegida (SIOP)- El programa de PD de SIOP fue desarrollado para ayudar a los profesores a hacer que el material de contenido sea comprensible para los estudiantes EL. Este modelo es el resultado del trabajo de Jana Echevarria, Maryellen Vogt y Deborah J. Short (2010). El programa SIOP incluye la preparación del profesorado, indicadores de instrucción como el input comprensible y la construcción de conocimientos previos. Incluye estrategias para la organización del salón de clases y la impartición de la instrucción. Los recursos incluyen una herramienta de observación para que los administradores puedan apoyar la práctica sistémica de la instrucción protegida en toda la escuela.

Factores de Apoyo	Obstáculos
<p>Este modelo permite a los profesores y a los administradores trabajar en colaboración para desarrollar prácticas en toda la escuela que mejoren el rendimiento de los estudiantes EL.</p> <p>El SIOP puede aplicarse en clases con poblaciones heterogéneas de estudiantes EL y hablantes nativos de inglés.</p>	<p>Los profesores que conocen el SIOP por primera vez se sienten a menudo abrumados por el número de componentes instructivos que contiene el modelo. Los administradores y entrenadores deben ayudar a los profesores a empezar a aplicar el modelo mediante una práctica reflexiva constante.</p> <p>Los administradores no pueden utilizar el SIOP simplemente como una lista de control para las observaciones, ya que es raro que una sola lección contenga todos los componentes. Una vez más, la herramienta se utiliza mejor como vehículo para la reflexión del profesorado y el cambio para satisfacer las necesidades de los estudiantes EL.</p>

Co-Enseñanza- Las escuelas que cuentan con suficientes ETC pueden emparejar a los profesores de ESL y los profesores de contenidos para impartir conjuntamente los cursos de contenidos. La colaboración conduce a la planificación de las clases y a la enseñanza adaptada a las necesidades lingüísticas y académicas de los estudiantes EL. En un modelo eficaz de enseñanza conjunta, los estudiantes ven a ambos instructores como iguales y se benefician de la menor proporción de estudiantes por profesor.

Factores de Apoyo	Obstáculos
<p>Dos profesores en una clase ayudan a satisfacer las necesidades lingüísticas y académicas de la población EL.</p> <p>Ambos profesores se benefician del aprendizaje mutuo: el profesor de contenidos aprende a satisfacer las necesidades lingüísticas y el profesor de ESL aprende más sobre el plan de estudios.</p>	<p>Es esencial que se incluya en el horario un tiempo de planificación común para el profesor de inglés y el de contenidos.</p> <p>Los profesores deben tener una buena relación y una dedicación para trabajar como socios iguales.</p> <p>Las escuelas deben ser selectivas en cuanto a los cursos que se imparten conjuntamente, centrándose en el curso en el que los estudiantes se beneficiarán más del modelo de enseñanza conjunta.</p>

Identificación, Entrada, Seguimiento, Redistribución y Salida

Identificación

1. Todos los nuevos inscritos completan la Encuesta sobre la Lengua Materna (HLS) con la inscripción en línea.
2. Los profesores de ELD reciben la notificación de que un estudiante se ha inscrito en su escuela y ha indicado otra influencia lingüística según lo indicado en la HLS y comienzan el proceso de selección, notificación e identificación.
3. Plazo al comienzo del año: 30 días para administrar el K-WAPT/WIDA Screener para identificar a los estudiantes que puedan necesitar servicios de ELD. Notificar a los padres/guardianes, y recibir el permiso/rechazo de los padres a los servicios de ELD.
4. Todos los nuevos inscritos que indiquen otra influencia lingüística en el HLS después del inicio del año escolar deben ser examinados, identificados y colocados dentro de las dos semanas siguientes a la inscripción.

Entrada

1. Notificación a los padres de los resultados de la prueba de detección y permiso firmado/rechazo por los padres ([English Español](#))
2. Colocación en el programa ELD basado en la competencia lingüística (NEP/LEP/FEP/FEPM1/FEPM2)
3. El proceso de admisión para los estudiantes recién llegados y los designados como NEP se establecerá en cada escuela para garantizar que los estudiantes recién llegados y los del nivel NEP reciban apoyo en su transición a la nueva escuela. El proceso de admisión debe incluir a la secretaria, al profesor de ELD, al administrador y al consejero para colocar al estudiante en las clases apropiadas para recibir los servicios de ELD.

Monitorización

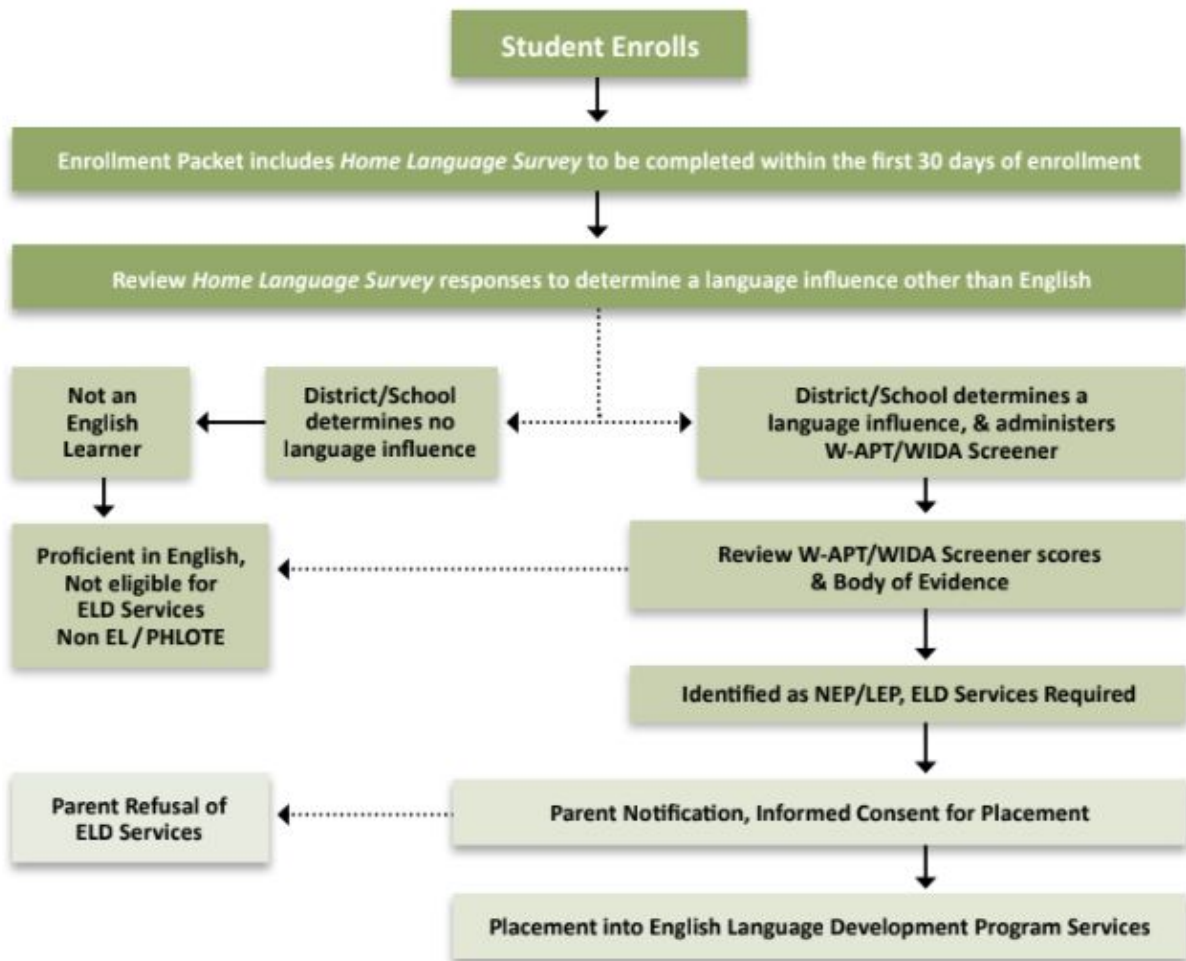
1. Enrich: El Plan de Adquisición del Idioma Inglés (EL) se actualiza anualmente con el objetivo de atender las necesidades de lenguaje y alfabetización de los EL. Supervisado trimestralmente para los EL identificados como NEP, LEP, FEPM1 y FEPM2.
2. Los equipos para el Logro de Estudiantes Multilingües (MSA) basados en el sitio (administrador, profesor de ELD, profesor de contenido/clase, profesor de educación especial y consejeros) se reúnen trimestralmente para revisar el progreso lingüístico y académico de los aprendices de inglés identificados y hacer recomendaciones para la colocación para satisfacer mejor sus necesidades.
3. Medidas Basadas en el Currículo- Uso de evaluaciones de principio, medio y fin de año para informar la instrucción de ELD.

Redesignación

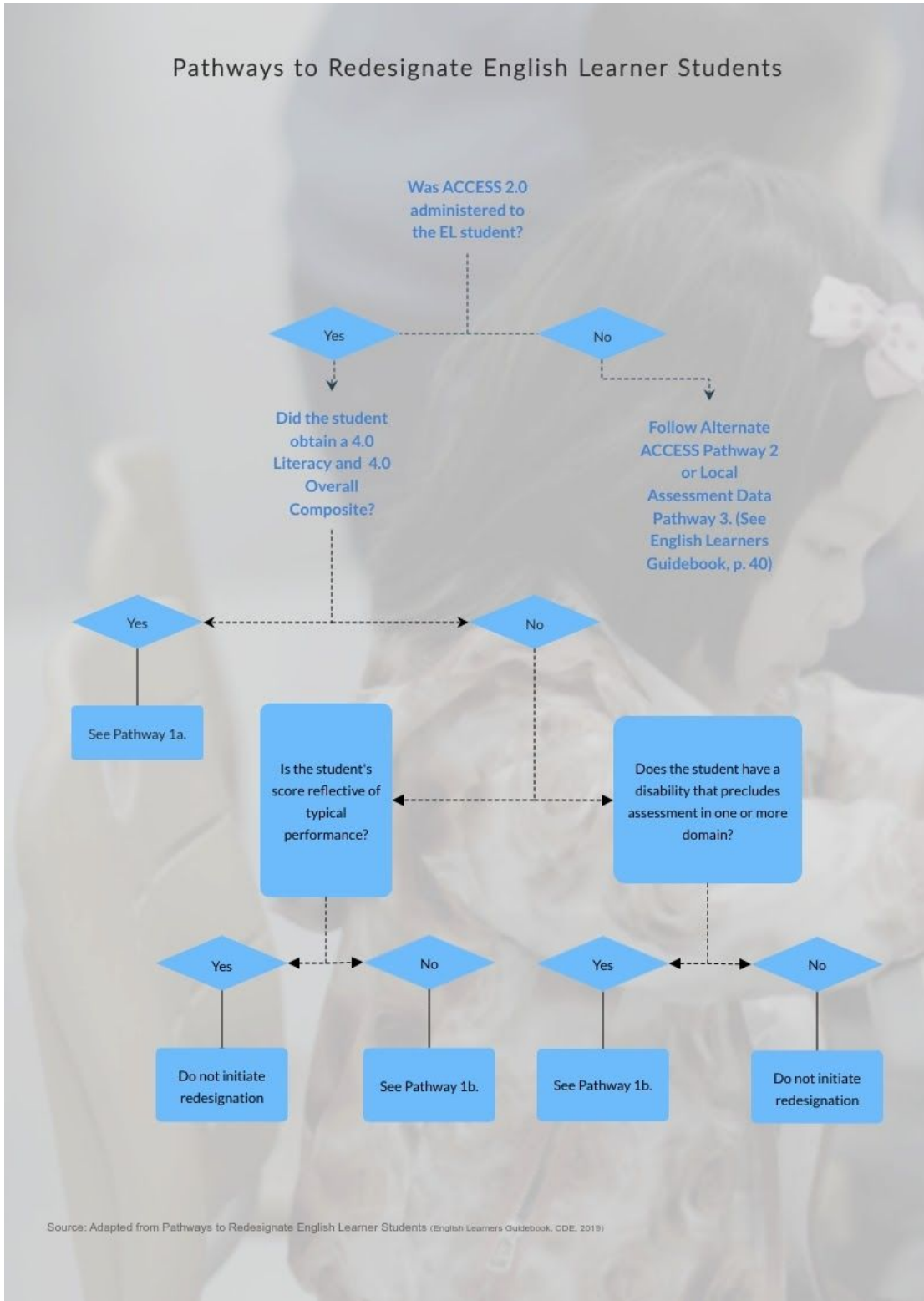
1. Ruta 1a. Las puntuaciones de WIDA ACCESS deben ser de 4.0 o más en general y en alfabetización para ser considerado para la redistribución a Proficiente en el Idioma Inglés. (Guía para Estudiantes de Inglés, CDE, 2019, p.38)
 - a. Ruta 1b. Se considera cuando la evaluación ACCESS 2.0 de un estudiante está incompleta, se ha producido un error en la administración de una sección particular o la escuela/distrito ha determinado que la(s) puntuación(es) no refleja(n) el rendimiento típico del estudiante y/o su nivel de competencia en inglés.
 - b. Además, los estudiantes EL con discapacidades cuyas discapacidades impiden la evaluación en uno o más dominios (es decir, discapacidad lingüística significativa, sordera o dificultad auditiva, discapacidad intelectual y/o discapacidad visual). Esta ruta debe incluir pruebas adicionales de dominio del inglés que estén alineadas con los Estándares de Dominio del Idioma Inglés de Colorado (CELP) en los dominios que no reflejan el desempeño típico del estudiante.
2. Ruta 2 Datos Alternativos de ACCESS (El Manual para los Estudiantes Aprendiendo el Inglés, CDE, 2019, p. 38)
3. Ruta 3 Datos locales (El Manual para los Estudiantes Aprendiendo el Inglés, CDE, 2019, p. 39)
4. Cuerpo de evidencia que incluye dos piezas de datos/evidencias locales que demuestran el éxito en la lectura y la escritura a través de Inglés/Artes del Lenguaje, Ciencias, Estudios Sociales, Matemáticas y/o comparables a los compañeros que no son EL/Inglés nativo.
5. Decisión colectiva de redistribución por parte del Equipo MSA y notificación a los padres.

Salida

1. Después de dos años de monitoreo los estudiantes con dominio del inglés son designados (FELL) Anteriormente Aprendiz del Inglés por el equipo de MSA, y se envía a casa una notificación a los padres .



3.1 Procedures for Identification and Assessment of ELs ((El Manual para los Estudiantes Aprendiendo el Inglés, CDE, 2019)



Recién Llegados

Los recién llegados se identifican como estudiantes que no han nacido en los Estados Unidos o cuya lengua materna es un idioma distinto del inglés, que no han asistido a una o más escuelas en uno o más estados durante más de 3 años académicos completos (ESEA, modificada por la Ley Que Ningún Niño Se Quede Atrás de 2001 (NCLB), Sección 3301[6]). Los recién llegados también pueden definirse como asilados, estudiantes de inglés, nacidos en el extranjero, inmigrantes, nuevos americanos, refugiados, estudiantes con educación formal interrumpida (SIFE) y jóvenes no acompañados.

Los recién llegados se enfrentan a retos únicos al entrar en la escuela, y el programa CLDE: El programa de Desarrollo del Idioma Inglés trabajará para asegurar que sean bienvenidos en comunidades de aprendizaje inclusivas que valoren sus contribuciones. En esta sección se describen las mejores prácticas para apoyar a los recién llegados que entran en las escuelas de Englewood.

Registration

1. El Registrador del distrito notificará a las secretarías de las escuelas y a los profesores de ELD que un recién llegado se inscribirá en su escuela y proporcionará información adicional y apoyo a los padres con respecto a los programas y políticas del distrito escolar.

Proceso de Admisión

1. El proceso de admisión para los recién llegados y los estudiantes designados como NEP se establecerá en cada escuela para garantizar que los recién llegados y los estudiantes del nivel NEP reciban apoyo en su transición a la nueva escuela.
2. El proceso de admisión debe incluir a la secretaria, al profesor de ELD, al administrador y al consejero para colocar al estudiante en las clases adecuadas para recibir los servicios de ELD.
3. El equipo de admisión notificará a los profesores de clase y al personal de apoyo, la fecha de inicio, el horario y las necesidades lingüísticas de los recién llegados antes de su primer día de asistencia.

Apoyo para la Proficiencia del Idioma Inglés

1. Un Bloque de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) para los EL identificados como NEP y LEP, Enseñanza Directa del Idioma Inglés (ELP) para los recién llegados.
 - a. Servicios de ELD en Primaria-Instrucción Diaria en Grupos Pequeños (ELD), Co-enseñanza con Instrucción Protegida.
 - b. Servicios de ELD en secundaria - Periodo de clase programado de ELD, Co-enseñanza con instrucción protegida.

Mejores Prácticas para Dar la Bienvenida a los Recién Llegados

[\(Adaptado del Departamento de Educación de los Estados Unidos Newcomer Toolkit, Septiembre 2016\)](#)

- Conocimiento de los estudiantes, incluyendo su educación previa y sus experiencias vitales
- Estructuras del programa para apoyar el aprendizaje de los estudiantes
- Comunicación con los estudiantes y sus familias
- Participación de los padres y las familias en la comunidad escolar
- Integración cultural y lingüística
- Integración comunitaria

Colaboración con la Comunidad y las Familias

El CLDE: El programa de Desarrollo del Idioma Inglés establece una relación de colaboración con los padres, guardianes y miembros de la comunidad a través del Comité de Desarrollo del Idioma (LDC). El LDC es un grupo abierto de padres de estudiantes multilingües, miembros de la comunidad, profesores y líderes del distrito. El LDC se reúne mensualmente para discutir información importante sobre programas, políticas y asuntos relacionados con los estudiantes multilingües y sus familias.

Mejores Prácticas para Colaboración con la Comunidad y las Familias

- Profesores
 - Comprender y demostrar una colaboración eficaz y beneficiosa con los padres y guardianes de los estudiantes EL.
 - Demostrar sensibilidad cultural al participar en conversaciones con los padres y guardianes sobre las formas más eficaces de apoyar a sus hijos en el hogar.
 - Garantizar que los padres y los guardianes reciban una comunicación regular y completa sobre los acontecimientos de la escuela y del distrito.
 - Invitar sistemáticamente a los padres de estudiantes EL a las clases y a la escuela con diversos fines.
- Padres y Guardianes
 - Comprender los programas y servicios que ofrecen las escuelas de Englewood.
 - Recibir notificación de la identificación, ingreso, reasignación, seguimiento y salida de su hijo.
 - Comprender los derechos y las protecciones de los estudiantes multilingües en la educación pública.
 - Entender cómo apoyar las necesidades académicas y lingüísticas de sus hijos.
 - Saber a quién dirigirse en la escuela de su hijo para obtener apoyo, orientación y asistencia, con el fin de defender y apoyar con éxito a su hijo.
- Promoción y Colaboración
 - Las escuelas trabajan para buscar a los padres de estudiantes multilingües y ofrecerles oportunidades de ser voluntarios y de apoyar.
 - Invitar a los padres y guardianes multilingües a formar parte de los comités consultivos del distrito.
 - Las escuelas ofrecen educación a los padres y guardianes multilingües.
 - Desarrollo profesional culturalmente responsable en todo el distrito.
 - Proporcionar a los padres y guardianes multilingües una "voz" en todas las iniciativas y políticas del distrito.



El Marco de Desarrollo de Capacidades Duales

El Departamento de Educación de EE.UU. ha trabajado recientemente con investigadores y profesionales para determinar qué se necesita para pasar de asociaciones "inefectivas" a "efectivas". Después de años de estudio, el Departamento elaboró el Marco de Desarrollo de Capacidades Duales. Este marco describe las condiciones de oportunidad, así como los objetivos de los programas y las políticas para ayudar a desarrollar la capacidad tanto del personal escolar como de las familias para tener asociaciones productivas. Se puede encontrar una explicación más detallada del marco y ejemplos de cómo las escuelas lo están poniendo en práctica en <http://www.sedl.org/pubs/framework/email/Framework-Announcement.html> (El Manual para los Estudiantes Aprendiendo el Inglés, CDE, 2019)

Currículo y evaluación

El CLDE: El programa de Desarrollo del Idioma Inglés utiliza los Estándares WIDA ELD y los Estándares de Dominio del Idioma Inglés de Colorado para planificar e implementar la instrucción y las evaluaciones del idioma para los estudiantes multilingües mientras aprenden el contenido académico. Los estándares se utilizan para:

- Promover y guiar el desarrollo del idioma inglés de los estudiantes
- Ayudar a desarrollar el plan de estudios, la instrucción y la evaluación
- Fomentar y maximizar el uso de múltiples recursos lingüísticos en la clase
- Apoyar y dar estructura a la colaboración entre los educadores de estudiantes multilingües y los equipos de instrucción que los atienden para garantizar la equidad educativa para todos los estudiantes

Los Estándares WIDA ELD trabajan junto con los estándares de contenido para asegurar que los estudiantes se involucren en el aprendizaje de los estándares de contenido mientras continúan desarrollando el inglés.

Estándar 1 – El Lenguaje Social y Educativo- Los estudiantes de inglés se comunican con fines sociales y educativos en el entorno escolar.

Estándar 2 – El Lenguaje de las Artes del Lenguaje- Los estudiantes de inglés comunican la información, las ideas y los conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de las artes del lenguaje.

Estándar 3 – El lenguaje de las Matemáticas- Los estudiantes de inglés comunican la información, las ideas y los conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de las matemáticas.

Estándar 4 – El Lenguaje de las Ciencias- Los estudiantes de inglés comunican la información, las ideas y los conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de ciencias.

Estándar 5 – El Lenguaje de los Estudios Sociales- Los estudiantes de inglés comunican la información, las ideas y los conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de los estudios sociales.

iLitELL

iLit ELL- Se proporcionará instrucción directa en grupos pequeños a los estudiantes de inglés identificados como NEP y LEP (6-12) de secundaria. iLit ELL ofrece un modelo de instrucción probado por la investigación a través de un sistema de instrucción móvil, que lo hace atractivo, accesible y adaptable para profesores y estudiantes. iLit ELL produce un crecimiento acelerado para los estudiantes de inglés. El programa está alineado con los estándares estatales y los estándares de desarrollo del idioma inglés (ELD). Cada día, los estudiantes leen, escriben, hablan y escuchan; trabajan para desarrollar las habilidades necesarias para lograr el dominio del inglés, así como la preparación para la universidad y la carrera.

iLit ELL utiliza un enfoque de liberación gradual de la instrucción, que incluye rutinas de lecciones diarias establecidas que mueven a los estudiantes hacia la aplicación independiente de las habilidades. Este modelo de Liberación Gradual de la Responsabilidad se organiza en un modelo de taller para la entrega de la instrucción. Las oportunidades para la lectura auto-seleccionada, una extensa biblioteca de alto interés, el apoyo instructivo instantáneo y el entrenamiento integrado ayudan a asegurar que cada minuto sea productivo, incluso cuando los estudiantes trabajan de forma independiente. iLit ELL también incorpora un Protocolo de Observación de la Instrucción Protegida -o SIOP®- que es un modelo de instrucción basado en la investigación que ha demostrado ser eficaz para abordar las necesidades académicas de los estudiantes de ELL.

iLit ELL utiliza la evaluación para construir y enfocar la instrucción, y ayuda a los profesores a asegurarse de que imparten la instrucción correcta al estudiante correcto. Para alcanzar este objetivo, iLit ELL integra un conjunto completo de evaluaciones de diagnóstico, formativas y sumativas con un plan de estudios de alto interés. Por ejemplo, iLit ELL utiliza la Evaluación de Lectura en Grupo y la Evaluación de Diagnóstico-o GRADE™-como una evaluación de diagnóstico para la colocación y una medición independiente del crecimiento de la lectura. Además, el programa incluye evaluaciones rápidas para toda la clase que permiten a los profesores saber si la clase entiende lo que acaban de enseñar a los estudiantes.

Las Medidas Basadas en el Currículo se utilizarán para informar la instrucción, monitorear el progreso del lenguaje y escribir las metas del Plan para Estudiantes de Inglés (EL).



Aprendizaje A-Z: Edición Raz-Plus ELL - Raz-Plus ELL Edition será el recurso principal de ELD para los estudiantes de inglés identificados como NEP y LEP (K-6) de primaria. Los profesores de ELD utilizan Raz-Plus ELL Edition para apoyar a los estudiantes de inglés con herramientas, recursos y estrategias basadas en la investigación para lograr el éxito con el inglés social y académico. La edición Raz-Plus ELL de Aprendizaje A-Z ofrece recursos de lectura, comprensión oral, expresión oral y escritura organizados en temas de áreas de contenido en diferentes rangos de grados.

Los paquetes de habilidades lingüísticas de la edición ELL proporcionan recursos basados en el contenido para desarrollar el vocabulario y fortalecer las habilidades de lectura, escucha, habla y escritura de los estudiantes de inglés. Estos recursos integrales han sido desarrollados y organizados por área de contenido y rango de grado para correlacionarlos con las Evaluaciones ELL de Raz-Plus, así como con los estándares estatales WIDA, TESOL y Common Core.

Las evaluaciones de la edición ELL están diseñadas para seguir el progreso de las habilidades lingüísticas de los estudiantes en momentos clave del año escolar. Las evaluaciones de todos los grados ofrecen a los profesores información detallada sobre el desarrollo lingüístico de los estudiantes en las áreas de habla, escritura, lectura y comprensión oral. Estos recursos se conectan con el vocabulario del área de contenido y las funciones lingüísticas específicas para correlacionarlas con los estándares estatales WIDA, TESOL y Common Core.

Las Medidas Basadas en el Currículo se utilizarán para informar la instrucción, monitorear el progreso del lenguaje y escribir las metas del Plan para Estudiantes de Inglés (EL).

CLDE: Desarrollo Profesional

El CLDE: El programa de desarrollo del idioma inglés proporcionará oportunidades de desarrollo profesional para todos los profesores alineados con los Estándares de Calidad de Conocimiento de la Cultura, Diversidad y Equidad.

5.12 QS1: Conocimiento de las Poblaciones CLD

5.12(1) ELEMENTO A: Los educadores conocen, comprenden y son capaces de aplicar las principales teorías, conceptos e investigaciones relacionadas con la cultura, la diversidad y la equidad con el fin de apoyar el acceso y las oportunidades académicas de las poblaciones de estudiantes CLD

5.12(2) ELEMENTO B: Los educadores conocen, comprenden y son capaces de utilizar el monitoreo del progreso en conjunto con las evaluaciones formativas y sumativas para apoyar el aprendizaje de los estudiantes.

5.13 QS2: Conocimiento de la Adquisición de la 1ra y 2nda Idioma

5.13(1) ELEMENTO A: Los educadores son capaces de entender y poner en práctica estrategias y seleccionar materiales para ayudar en el aprendizaje del idioma inglés y del contenido.

5.13(2) ELEMENTO B: Los educadores conocen, comprenden y son capaces de aplicar las principales teorías, conceptos e investigaciones relacionadas con la cultura, la diversidad y la equidad para apoyar el acceso y las oportunidades académicas de las poblaciones de estudiantes CLD.

5.14 QS3: Entendimiento del Desarrollo de Lectura para los Estudiantes CLD

5.14(1) ELEMENTO A: Los educadores conocen, comprenden y son capaces de aplicar las principales teorías, conceptos e investigaciones relacionadas con el desarrollo de la alfabetización de los estudiantes CLD

5.14(2) ELEMENTO B: Los educadores entienden y ponen en práctica estrategias y seleccionan materiales para ayudar en el aprendizaje del idioma inglés y del contenido.

5.15 QS3: Conocimiento de las Estrategias de Enseñanza, los Materiales y las Evaluaciones

5.15(1) ELEMENTO A: Los educadores conocen, comprenden y son capaces de utilizar las principales teorías, conceptos e investigaciones relacionadas con la adquisición y el desarrollo del lenguaje para los estudiantes CLD.

5.15(2) ELEMENTO B: Los educadores conocen, comprenden y son capaces de utilizar el monitoreo del progreso junto con las evaluaciones formativas y sumativas para apoyar el aprendizaje de los estudiantes.



Traducción e Interpretación del Distrito

Los padres multilingües tienen derecho a una comunicación significativa en un idioma que puedan entender, como por ejemplo a través de materiales traducidos o un intérprete de idiomas, y a una notificación adecuada de la información sobre cualquier programa, servicio o actividad que se llame la atención de los padres que no son LEP. TEI distrito comunicará de manera significativa a los padres de estudiantes multilingües sobre todos los servicios del programa, o actividades. Todos los servicios de traducción e interpretación se pueden programar a través del Departamento de Servicios Estudiantiles. [EL Proceso de Traducción e Interpretación de las Escuelas de Englewood.](#)

Lista de Control del Rendimiento Escolar de los Estudiantes Multilingües

El CLDE: El programa de desarrollo del idioma inglés requiere que todos los centros escolares formen un equipo de rendimiento estudiantil multilingüe que esté formado por un administrador, un profesor de ELD, un profesor de educación general, un profesor de educación especial y un consejero/psicólogo. El equipo de la MSA también debe reunirse con frecuencia para revisar los sistemas escolares, la programación y la dotación de personal para garantizar la alineación con las responsabilidades señaladas en el plan ELD del Distrito. El equipo de MSA se reunirá trimestralmente para revisar el progreso lingüístico y académico de los aprendices de inglés identificados y hacer recomendaciones de ubicación para satisfacer mejor sus necesidades.

_____ Identificar y evaluar a todos los posibles estudiantes EL- **Identificación, Entrada, Monitoreo, y Salda** página. 10

_____ Proporcionar asistencia lingüística a los estudiantes EL- **Modelo de Programa de Desarrollo del Idioma Inglés** página. 6

_____ Dotación de Personal y Apoyo a un Programa EL- **Modelo de Programa de Desarrollo del Idioma Inglés** página. 6

_____ Proporcionar un Acceso Significativo a Todos los Programas Curriculares y Extracurriculares

_____ Evitar la Segregación Innecesaria de los Estudiantes EL

_____ Evaluación de Estudiantes EL para la Educación Especial y la Provisión de Servicios Duales

_____ Satisfacer las Necesidades de los Estudiantes que Optan por No Participar en Programas o Servicios Particulares de EL

_____ Monitorización y Salida de Estudiantes EL de los Programas y Servicios EL

_____ Evaluación de la Eficacia del Programa EL de un Distrito

_____ Garantizar una Comunicación Significativa con los Padres con Dominio Limitado del Inglés

Asuntos Comunes de Derechos Civiles

U.S. Department of Justice, Civil Rights Division, U.S. Department of Education, Office for Civil Rights, *Dear Colleague Letter: English Learner Students and Limited English Proficient Parents. P. 8-9 II Common Civil Rights Issues.*

A través de la labor de aplicación de la OCR y el DOJ, los Departamentos han identificado varias áreas que con frecuencia resultan en el incumplimiento por parte de los distritos escolares y que las SEA a veces encuentran al tratar de cumplir con sus obligaciones federales con los estudiantes EL. Esta carta ofrece orientación sobre estas cuestiones y explica cómo los Departamentos evaluarían si las SEA y los distritos escolares cumplieron con sus obligaciones compartidas de:

- A.** Identificar y evaluar, de manera oportuna, válida y fiable a los estudiantes EL que necesitan asistencia lingüística;
- B.** Proporcionar a los estudiantes EL un programa de asistencia lingüística que sea educativamente sólido y que se ha demostrado que tiene éxito;
- C.** Proveer de personal suficiente y apoyar los programas de asistencia lingüística para los estudiantes EL;
- D.** Garantizar que los estudiantes EL tengan las mismas oportunidades de participar de manera significativa en todas las actividades curriculares y extracurriculares, incluyendo el plan de estudios básico, los requisitos de graduación deportes y clubes;
- E.** Evitar la segregación innecesaria de los estudiantes EL;
- F.** Garantizar que los estudiantes EL con discapacidades según la Ley de Educación para Personas con Discapacidades (IDEA) o la Sección 504 sean evaluados de manera oportuna y adecuada para la educación especial y los servicios relacionados con la discapacidad y que sus necesidades lingüísticas se tengan en cuenta en las evaluaciones y en la prestación de los servicios;
- G.** Satisfacer las necesidades de los estudiantes EL que optan por no participar en los programas de apoyo lingüístico;

H. Monitorear y evaluar a los estudiantes EL en programas de apoyo lingüístico para asegurar su progreso con respecto a la adquisición del aprendizaje del inglés y de los contenidos básicos del nivel de grado, sacar a los estudiantes EL de los programas de apoyo lingüístico cuando sean competentes en inglés, y monitorear a los estudiantes que salgan de los programas de apoyo lingüístico para asegurarse de que no hayan salido prematuramente y de que cualquier déficit académico incurrido en los programas de apoyo lingüístico haya sido corregido.

I. Evaluar la eficacia de los programas de apoyo lingüístico del distrito escolar para garantizar que los estudiantes EL en cada programa adquieren competencia en inglés y que cada programa esté razonablemente calculado para permitir a los estudiantes EL alcanzar la paridad de participación en el programa de instrucción estándar dentro de un período de tiempo razonable;
23 y

J. Asegurar comunicación significativa con padres LEP.

Esta guía también proporciona un conjunto no exhaustivo de enfoques que los distritos escolares pueden adoptar para cumplir sus obligaciones de derechos civiles con los estudiantes. Sin embargo, en la mayoría de los casos, hay más de una manera de cumplir con las obligaciones federales que se describen en esta guía.

Además de las cuestiones comunes de derechos civiles tratadas en esta guía con respecto a los programas de estudiantes EL, la ley federal también prohíbe toda forma de discriminación por raza, color, nacionalidad, sexo, discapacidad y religión contra los estudiantes EL. Por ejemplo, entre otros requisitos, las SEA, los distritos escolares y las escuelas:

- Deben inscribir a todos los estudiantes, independientemente de la condición de ciudadanía o inmigración real o percibida de sus padres o guardianes;²⁴
- Debe proteger a los estudiantes del acoso discriminatorio por motivos de raza, color, origen nacional (incluida la condición de EL), sexo, discapacidad o religión;²⁵
- No se debe prohibir a los estudiantes de grupos minoritarios de origen nacional que hablen en su lengua primaria durante el día escolar sin una justificación educativa;²⁶ and
- No se debe tomar represalias, intimidar, amenazar, coaccionar o discriminar de alguna manera a cualquier individuo por llamar la atención de la escuela sobre cuestiones de derechos civiles o por testificar o participar de cualquier manera en una investigación o procedimiento de la escuela, la OCR o el DOJ..²⁷

Aunque estos temas están fuera del enfoque principal de esta guía, los Departamentos alientan firmemente a las SEA y a los distritos escolares a revisar estos y otros requisitos de no discriminación para garantizar que los estudiantes EL, y todos los estudiantes, tengan acceso a la igualdad de oportunidades educativas.

23 Castañeda, 648 F.2d at 1011; see discussion infra in Part II. I, "Evaluating the Effectiveness of a District's EL Program."

24 More information about the applicable legal standards regarding student enrollment practices is included in the Departments' Dear Colleague Letter: School Enrollment Procedures (May 8, 2014), available at www.ed.gov/ocr/letters/colleague-201405.pdf.

25 More information about the legal obligations to address discriminatory harassment under the Federal civil rights laws is available in OCR's Dear Colleague Letter: Harassment and Bullying (Oct. 26, 2010), available at www.ed.gov/ocr/letters/colleague-201010.pdf. DOJ shares enforcement authority with OCR for enforcing these laws and can also address harassment on the basis of religion under Title IV of the Civil Rights Act of 1964.

26 See, e.g., *Rubio v. Turner Unified Sch. Dist.* No. 402, 453 F. Supp. 2d 1295 (D. Kan. 2006) (Title VI claim was stated by a school's prohibition on speaking Spanish). EL students, like many others, often will feel most comfortable speaking in their primary language, especially during non-academic times or while in the cafeteria or hallways.

27 More information about the legal obligations concerning the prohibition against retaliation under the Federal civil rights laws is available in the Department of Education's Dear Colleague Letter: Retaliation (Apr. 24, 2013) available at www.ed.gov/ocr/letters/colleague-201304.html. See also 34 C.F.R. § 100.7(e) (Title VI); 34 C.F.R. § 106.71 (Title IX) (incorporating 34 C.F.R. §100.7(e) by reference); 34 C.F.R. § 104.61 (Section 504)

CLDE: Glosario de Términos

Lenguaje Académico- El lenguaje que necesitan los estudiantes para realizar el trabajo en las escuelas. Incluye, por ejemplo, el vocabulario específico de la disciplina, la gramática y la puntuación, y las aplicaciones de las convenciones y los dispositivos retóricos que son típicos de un área de contenido (e.g., ensayos, informes de laboratorio, debates sobre un tema controvertido.)

Estudiantes En-Riesgo- Término utilizado en Estados Unidos para describir a un estudiante que requiere una intervención temporal o continua para tener éxito académico.

CBM Medida Basada en el Currículo- Evaluaciones basadas en el currículo, también conocido como una medida basada en el currículo (o el acrónimo CBM), son las evaluaciones repetidas de destrezas específicas. Las evaluaciones usan materiales tomadas directamente del currículo para medir el dominio de los estudiantes.

CELP- Los Estándares de Proficiencia del Idioma Inglés del Estado de Colorado

CLDE- Educación culturalmente y lingüísticamente diversa

Horario de Grupos- Intentionally scheduling students with similar needs or language abilities into the same class to efficiently utilize limited personnel.

Con Sensibilidad Cultural-La capacidad de aprender y relacionarse respetuosamente con personas de su propia cultura y de otras culturas.

DOJ- Departamento de Justicia *División de Derechos Civiles*

EL- Aprendiz de inglés (otros términos incluyen aprendedor multilingüe, bilingüe emergente, Aprendedor del idioma inglés).

ELD- Desarrollo del Idioma Inglés

English Language Acquisition- el proceso por el que los seres humanos adquieren la capacidad de percibir y comprender el lenguaje, así como de producir y utilizar palabras y frases para comunicarse en inglés.

ESEA- Ley de Educación Primaria y Secundaria

ESL- Inglés Como Segundo Idioma

ESSA- Ley para el Éxito de Todos los Estudiantes

FELL- Previo Estudiante de Inglés

FEP- Competente en Inglés

FEPE1, FEPE2- Competente en Inglés 1er Año de Salida, Competente en inglés 2do Año de Salida

FEPM1, FEPM2- Competente en Inglés Primer Año de Monitoreo Monitor y Competente en Inglés Segundo Año de Monitoreo

LDC- Comité de Desarrollo de Lenguaje: El LDC es un grupo abierto compuesto por padres de estudiantes multilingües, miembros de la comunidad, profesores y dirigentes del distrito. El LDC se reúne mensualmente para debatir información importante sobre programas, políticas y cuestiones relacionadas con los estudiantes multilingües y sus familias.

LEP- Capacidad Limitada del Inglés

Linguístico- Relacionado al Lenguaje. La lingüística es el estudio del habla humana, incluyendo las unidades, la naturaleza, la estructura y la modificación del lenguaje.

LTEL- Estudiante de Inglés de Larga Duración. Estudiantes que llevan más de seis años matriculados en escuelas americanas, que no progresan hacia el dominio del inglés y que tienen dificultades académicas debido a su limitado conocimiento del inglés. En general, los estudiantes de inglés de larga duración tienen dificultades con la lectura, la escritura y el lenguaje académico, es decir, con el dominio y la comprensión del lenguaje oral, escrito, auditivo y visual que se requiere para aprender eficazmente en el programa académico y, en consecuencia, se han quedado atrás académicamente con respecto a sus compañeros de habla inglesa y han acumulado brechas significativas de aprendizaje a lo largo de su educación.

MSA- Equipo de Rendimiento Estudiantil Multilingüe- Equipos en el sitio para el Rendimiento Estudiantil Multilingüe (MSA) (Administrator, ELD teacher, Content/Classroom Teacher, Special Education Teacher, and Counselors) meet quarterly to review the linguistic and academic progress of identified English learners and make recommendations for placement to best meet their needs.

Multilingüe- La habilidad de usar o entender varios idiomas.

NCLB- Ley "No Child Left Behind" (Que ningún niño se quede atrás)

NEP- Sin Dominio del Inglés

OCR- Departamento de Educación de los Estados Unidos *Oficina para los Derechos Civiles*

Push-In Support- Los especialistas trabajan estrechamente con los estudiantes en la clase de educación general. En la clase se ofrece apoyo pedagógico, instrucción diferenciada o servicios relacionados.

SEA- Agencia Estatal de Educación

Instrucción Protegida- La instrucción protegida es un enfoque de la enseñanza de los estudiantes de inglés que integra la enseñanza de la lengua y del contenido.

SIOP- Protocolo de Observación de la Instrucción Protegida

TESOL- Enseñanza del Inglés a Hablantes de Otras Idiomas

WIDA- Diseño y Evaluación de Instrucción de Clase Mundial- Un consorcio educativo de treinta y ocho estados que diseña y aplica normas de competencia y evaluación para los estudiantes de grado K-12 que son estudiantes de inglés, así como un conjunto de normas de competencia y evaluaciones para los estudiantes de español. WIDA también proporciona desarrollo profesional a los educadores y lleva a cabo investigaciones sobre las prácticas de instrucción, así como los resultados y el uso de las evaluaciones de competencia lingüística en inglés que se llaman ACCESS y W-APT.